



**Magiczny
Kraków**

Punkt Informacyjny dla Obcokrajowców [EN/UA/RU/DE/FR/IT/ES]

2021-03-03

Szanowni Państwo,

Miło nam poinformować, iż od dnia 1.03.21 r. Fundacja Internationaler Bund Polska będzie pełniła rolę operatora Centrum Wielokulturowego w Krakowie oraz Punktu Informacyjnego dla Obcokrajowców. Podczas realizacji zadania będziemy współpracowali z Anną i Karolem Wilczyńskim (Laboratorium Pokoju), Centrum Pomocy Prawnej im. Haliny Nieć, Karoliną Czerską - Shaw, Anna Stramą, Martą Pryczyńską, Pauliną Pilipiuk, Maliną Szczepańską.

Centrum będzie czynne od poniedziałku do czwartku w godzinach 10.00 do 18.00 w biurze Fundacji przy ul. Wrocławskiej 37a/320, natomiast Punkt Informacyjny dla Obcokrajowców będzie czynny od wtorku do piątku od godziny 9.00 do 19.00 w lokalu przy ul. Karmelicka 46/51 oraz w każdy ostatni weekend miesiąca (sobota, niedziela) w godzinach 9.00 do 14.00.

Dodatkowo raz w tygodniu w czwartek w godzinach od 16.00 do 19.00 będzie pełnił dyżur telefoniczny Radca Prawny.

Numer kontaktowy Punktu Informatycznego dla Obcokrajowców pozostaje bez zmian tj. **887 201 598**.

Zapraszamy!

EN

It is our pleasure to announce that from 01.03.2021 Internationaler Bund Polska Foundation will be running the Multicultural Centre in Krakow and well as the Information Point for Foreigners. During the implementation of the task, we will cooperate with Ania Wilczyńska and Karol Wilczyński (Salam Lab), Halina Niec Legal Aid Center, Karolina Czerska-Shaw, Anna Strama, Marta Pryczyńska, Paulina Pilipiuk, Malina Szczepańska.

The Centre is open Monday to Thursday from 10am to 6pm on Ul. Wroclawska 37a/320, whereas the Information Point for Foreigners operates from Tuesday to Friday from 9am to 7pm on Ul. Karmelicka 46/51, as well as every last weekend of the month (Saturday, Sunday) from 9am to 2pm.

Additionally, legal advice will be available once a week on Thursday from 4pm to 7 pm.

The contact number for the Information Point for Foreigners will remain unchanged as **887 201 598**.

We look forward to hosting you!

UA



**Magiczny
Kraków**

Шановні пані та панове, ми раді повідомити, що з 1 березня 2021 року Фонд Internationaler Bund Polska виступатиме в ролі оператора Мультикультурного центру в Кракові та Інформаційного пункту для іноземців. Ми будемо співпрацювати з Анною та Каролем Вільчинськими (Laboratorium Pokoju), Центром правової допомоги імені Галини Нєць, Кароліною Черською - Шоу, Анною Страмою, Мартою Причинською, Пауліною Піліпук та Маліною Щепанською.

Центр працюватиме з понеділка по четвер з 10.00 до 18.00 в офісі Фонду за адресою вул. Wrocławska 37a/320; Інформаційний пункт для іноземців працюватиме з вівторка по п'ятницю з 9.00 до 19.00 за адресою вул. Karmelicka 46/51, та кожні останні вихідні місяця (субота, неділя) з 9.00 до 14.00.

Крім того, раз на тиждень Четвер з 16.00 по 19.00 ви можете проконсультуватися з адвокатом по телефону. Контактний номер Інформаційного центру для іноземців залишається незмінним: **887 201 598**.

Запрошуємо Вас!

RU

Уважаемые господа,

Нам приятно сообщить, что с 1 марта 2021 года Фонд Internationaler Bund Polska будет выполнять роль оператора Мультикультурного Центра в Кракове и Информационного Пункта для Иностранцев. В течение реализации проекта Мы будем сотрудничать с Анной и Каролом Вильчинскими (Laboratorium Pokoju), Центром Юридической Помощи им. Галины Неть, Каролиной Черской-Шоу, Анной Страмой, Мартой Причинской, Паулиной Пилипиук и Малиной Щепанской.

Центр будет открыт с понедельника по четверг с 10.00 до 18.00 в офисе фонда на ул. Вроцлавской 37а/320; Информационный пункт для иностранцев будет открыт со вторника по пятницу с 9.00 до 19.00 в офисе на ул. Karmelicka 46/51 и каждый последний уик-энд месяца (суббота, воскресенье) с 9.00 до 14.00.

Дополнительно, один раз в неделю в Четверг с 16.00 до 19.00 будет организовано дежурство по телефону юрисконсульта.

Контактный номер Информационного пункта для иностранцев остается без изменений, т. е. **887 201 598**.

Приглашаем!

DE

Informationsstelle für Ausländer

Ab dem 1. März 2021 ist die Stiftung Internationaler Bund Polska der Betreiber des



Multikulturellen Zentrums in Krakau und des Informationsstelle für Ausländer. Bei der Durchführung der Aufgabe wird die Stiftung mit Anna und Karol Wilczyński (Friedenslabor), dem Halina Nieć -Zentrum für Rechtsberatung, Karolina Czerska-Shaw, Anna Strama, Marta Pryczyńska, Paulina Pilipiuk und Malina Szczepańska zusammenarbeiten.

Das Zentrum wird **montags bis donnerstags von 10 bis 18 Uhr** im Büro der Stiftung in der **ul. Wrocławska 37a/320** geöffnet sein, während die **Informationsstelle für Ausländer dienstags bis freitags von 9 bis 19 Uhr** in den Räumlichkeiten in der **ul. Karmelicka 46/51** und **jedes letzte Wochenende im Monat (Samstag, Sonntag) von 9 bis 14 Uhr** geöffnet sein wird.

Zusätzlich ist **einmal wöchentlich, am Donnerstag, von 16.00 bis 19.00 Uhr**, ein **Rechtsberater** am Telefon im Einsatz.

Die Kontaktnummer der Informationsstelle für Ausländer bleibt unverändert: **+48 887 201 598**.

Sie sind herzlich willkommen!

FR

Point d'information pour les étrangers

Dans le cadre de la réalisation de sa mission, la fondation coopéra avec : Anna et Karol Wilczyński – Laboratoire de l'aide (Laboratorium Pokoju), Centre de l'aide judiciaire Halina Nieć (Centrum Pomocy Prawnej im. Haliny Nieć), Karolina Czerska-Shaw, Anna Strama, Marta Pryczyńska, Paulina Pilipiuk et Malina Szczepańska.

Le centre est ouvert **de lundi à jeudi, de 10h00 à 18h00**, dans le bureau de la fondation, **rue Wrocławska 37a/320**, tandis que **le Point d'information pour les étrangers** est ouvert **de mardi à vendredi, de 9h00 à 19h00**, **rue Karmelicka 46/51**, et **chaque dernier week-end du mois (samedi, dimanche) de 9h00 à 14h00**.

En outre, le service de la permanence téléphonique du **Conseiller juridique** a lieu une fois par semaine, **jeudi, de 16h00 à 19h00**,

Le numéro de téléphone du Point d'information pour les étrangers n'a pas changé : **+48 887 201 598**.

IT

Punto informativo per stranieri

A partire dal 1 marzo 2021 la fondazione Fundacja Internationaler Bund Polska assume gli obblighi dell'operatore del Centro multiculturale di Cracovia e del Punto informativo per gli stranieri.



**Magiczny
Kraków**

Durante sa missione la Fondazione coopererà con: Anna e Karol Wilczyński – Laboratorio di aiuto (Laboratorium Pokoju), Centro dell'aiuto giuridico Halina Nieć (Centrum Pomocy Prawnej im. Haliny Nieć), Karolina Czerska-Shaw, Anna Strama, Marta Pryczyńska, Paulina Pilipiuk e Malina Szczepańska.

Il Centro è aperto da lunedì a giovedì dalle 10.00 alle 18.00 nell'ufficio della fondazione, **via Wrocławska 37a/320**, mentre **il Punto informativo per gli stranieri è aperto da martedì a venerdì dalle 9.00 alle 19.00, via Karmelicka 46/51 e ogni ultimo weekend del mese (sabato, domenica) dalle 9.00 alle 14.00.**

Inoltre, **il Consulente legale** offre le consulenze nell'ambito delle permanenze telefoniche, **giovedì, dalle 16.00 alle 19.00.**

Il numero di telefono del Punto informativo per gli stranieri non è cambiato: **+48 887 201 598.**

ES

Punto de Información para Extranjeros

A partir del 1 de marzo de 2021, la Fundación *Internationaler Bund Polska* es la operadora del Centro Multicultural de Cracovia (Centrum Wielokulturowe w Krakowie) y del Punto de Información para Extranjeros (Punkt Informacji dla Obcokrajowców). La Fundación cooperará con Anna y Karol Wilczyński (Laboratorium Pokoju), el Centro de Asistencia Jurídica Halina Nieć (Centrum Pomocy Prawnej im. Haliny Nieć), así como con Karolina Czerska-Shaw, Anna Strama, Marta Pryczyńska, Paulina Pilipiuk y Malina Szczepańska.

El Centro estará abierto de **lunes a jueves de 10:00 a 18:00** en la oficina de la Fundación en la calle **Wrocławska 37a/320**, mientras que el **Punto de Información para Extranjeros** estará abierto de **martes a viernes de 9:00 a 19:00** en el local de la calle **Karmelicka 46/51** y **todos los últimos fines de semana del mes (sábado y domingo) de 9:00 a 14:00.**

Además, una vez a la semana, **el jueves, de 16.00 a 19.00**, un **asesor jurídico** estará de guardia por teléfono.

El número de contacto del Punto de Información para Extranjeros no cambia: **+48 887 201 598.**